SHITSUU VIZHEH
(MY GRANDMOTHER'S HOUSE)

Written by
Irene E. Roberts

Illustrated by
Jeanette Bailey

Gwich'in - Athapaskan

April 1975
SHITSON
VIZHEH

A production of the
Alaska Native Education Center
of the
Alaska Native Education Board
4510 International Airport Road
Anchorage, Alaska

Copyright © 1975 by Alaska Native Education Board

2-75-300
Shitsuu vizheh gwintsii.

Shitsuu vizheh geet'ihthan.
Shitsuu vaa dhiidii geet'ihthan.
Shitsu vaa lidii shinii.
Shitsu gwintl'oo lidii shahnii.
Shitsu ch'ahkhii aakin al'ii geet'ihthan.
Shitsu ch'ahkhii gwiizhik natsal
dai' dee'in shaagwaandak.
S折腾 他们 宋 元 明 宋 元 明
get, ge, in, Sphenomena

S折腾 他们 宋 元 明 宋 元 明
get, ge, in, Sphenomena

S折腾 他们 宋 元 明 宋 元 明
get, ge, in, Sphenomena

S折腾 他们 宋 元 明 宋 元 明
get, ge, in, Sphenomena
Shitsii khyāh tee hiljii dai'.

Shitsuу vaa dhiichii.
MY GRANDMOTHER'S HOUSE

Page

1 My grandmother's house is big.
   I like my grandmother's house.

2 I like to visit my grandmother.

3 I drink tea with my grandmother.
   Grandmother lets me drink lots of tea.

4 I like watching my grandmother tanning skins.
   While Grandmother is tanning skins she
tells me what she used to do when she
was a little girl.

5 When Grandfather is gone on his trapline,
   Grandmother lets me stay overnight with her.